

For information on the translation of this resource, please contact the Perinatal and Infant Mental Health Service on (02) 9827 8071

Affix ID Label Here		MRN		
Surname		Given Names		
Address - Street		Suburb	Postcode	
Date of Birth	Sex	AMO		
Hospital Name			Ward	

KHMER

ដោយអ្នកជំនាញសំរាប់ការបកប្រែ យើងចង់ដឹងអារម្មណ៍របស់អ្នក។ សូមគូសបន្ទាត់ពីក្រោមនូវចម្លើយណា ដែលត្រូវ នឹងអារម្មណ៍របស់អ្នកជាងគេក្នុងកំឡុងពេល៧ថ្ងៃកន្លងមកនេះ មិនមែនតែអារម្មណ៍ថ្ងៃនេះទេ។ នេះគឺជា ឧទាហរណ៍ដែលបានបំពេញរួចហើយ

ខ្ញុំបានមានអារម្មណ៍រីករាយ  
បាទ គ្រប់ពេលទាំងអស់  
បាទ ស្ទើរតែគ្រប់ពេល  
 ទេ មិនសូវញឹកញាប់ទេ  
 ទេ មិនដែលទាល់តែសោះ

នេះគឺមានន័យថា “ខ្ញុំមានអារម្មណ៍រីករាយស្ទើរតែគ្រប់ពេល” ក្នុងកំឡុងអាទិត្យកន្លងមក។ សូមបំពេញសំណួរដទៃទៀតដូចរបៀបនេះ។

**FOR OFFICE USE ONLY English version of EDS introduction**

As you are about to have a baby we would like to know how you are feeling. Please underline the answer which comes closest to how you have felt **IN THE PAST 7 DAYS**, not just how you feel today. Here is an example, already completed:

I have felt happy:  
Yes, all the time  
Yes, most of the time  
 No, not very often  
 No, not at all

This would mean: “I have felt happy most of the time” during the past week. Please complete the other questions in the same way.

ក្នុងរយៈពេល៧ថ្ងៃកន្លងមកនេះ

- ខ្ញុំមានចិត្តសប្បាយ ហើយនិងលេងសើចម្នា  
 បានច្រើនដូចដែលខ្ញុំតែងតែអាចមានពីមុនមក  
 មិនសូវច្រើនប៉ុន្មានទេឥឡូវនេះ  
 ពិតជាមិនបានច្រើនទេឥឡូវនេះ  
 មិនដែលទាល់តែសោះ
- ខ្ញុំសប្បាយថាខ្ញុំនឹងមានការសប្បាយចិត្តចំពោះអ្វីៗដែលកើតឡើង  
 បានច្រើន ដូចដែលខ្ញុំធ្លាប់បានពីមុន  
 ដូចជាតិចជាងពីដែលខ្ញុំធ្លាប់  
 សឹងតែគ្មានទាល់តែសោះ  
 ទេ មិនដែលសោះ
- ខ្ញុំបានបន្ទោសខ្លួនឯង ចំពោះរឿងអ្វីៗដែលកើតឡើង  
 បាទ ស្ទើរតែគ្រប់ពេល  
 បាទ ពេលខ្លះ  
 មិនញឹកញាប់ទេ  
 ទេ មិនដែលសោះ
- ខ្ញុំមានចិត្តអន្ទះសារ ដោយមិនមានហេតុផលសមរម្យ  
 ទេ មិនមានទាល់តែសោះ  
 ស្ទើរតែគ្មានសោះ  
 បាទ ជួនកាល  
 បាទ ជាញឹកញាប់

សូមឆ្លើយនូវសំណួរ ទី 5-10 នៅទំព័រខាងក្រោយនេះ

BINDING MARGIN - NO WRITING  
 FILE IN CLINICAL RECORD  
 REORDER INFORMATION

ANTENATAL EDINBURGH SCALE

CR NO.68-

- 5 ខ្ញុំធ្លាប់មានអារម្មណ៍ក៏យឺតខ្លះ ឬស្ងប់ស្ងាមដោយមិនមានហេតុផលសមរម្យ  
 ចាស ច្រើនគួរសម  
 ចាស ជួនកាល  
 ទេ មិនច្រើនទេ  
 ទេ គ្មានទាល់តែសោះ
- 6 ខ្ញុំមានគំនិតស្តុកស្តាយកាន់តែខ្លាំងឡើង  
 ចាស ស្ទើរតែគ្រប់ពេល ខ្ញុំមិនអាចដោះស្រាយបានទាល់តែសោះ  
 ចាស ជួនកាលខ្ញុំមិនអាចដោះស្រាយបានប្រសើរដូចសព្វដងទេ  
 ទេ ភាគច្រើនខ្ញុំអាចដោះស្រាយបានល្អគួរសមដែរ  
 ទេ ខ្ញុំអាចដោះស្រាយបានល្អ ដូចដែលខ្ញុំធ្លាប់ពីមុនមក
- 7 ខ្ញុំពិបាកចិត្តខ្លាំង រហូតដល់ធ្វើអោយខ្ញុំគេងមិនលក់  
 ចាស ស្ទើរតែរាល់ពេល  
 ចាស ជួនកាល  
 មិនញឹកញាប់ណាស់ទេ  
 ទេ មិនមានទាល់តែសោះ
- 8 ខ្ញុំបានមានអារម្មណ៍ស្រងូតស្រងាត់ពុញចប់ក្រែលែង  
 ចាស ស្ទើរតែរាល់ពេល  
 ចាស ញឹកញាប់គួរសមដែរ  
 មិនញឹកញាប់ទេ  
 ទេ មិនមានទាល់តែសោះ
- 9 ខ្ញុំពិបាកចិត្តណាស់ រហូតដល់ធ្វើអោយខ្ញុំយំផង  
 ចាស ស្ទើរតែរាល់ពេល  
 ចាស ញឹកញាប់គួរសមដែរ  
 យូរៗអ្វីក៏ប៉ុណ្ណោះ  
 ទេ មិនមានទាល់តែសោះ
- 10 ខ្ញុំធ្លាប់ទាំងមានចិត្តចង់ធ្វើបាបឬសំលាប់ខ្លួនទៀតផង  
 ចាស ញឹកញាប់ណាស់  
 ជួនកាល  
 ស្ទើរតែមិនដែលសោះ  
 មិនដែលទាល់តែសោះ

**English version of questions**

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 I have been able to laugh and see the funny side of things:<br/>         As much as I always could<br/>         Not quite so much now<br/>         Definitely not so much now<br/>         Not at all</p> | <p>6 Things have been getting on top of me:<br/>         Yes, most of the time I haven't been able to cope at all<br/>         Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual<br/>         No, most of the time I have coped quite well<br/>         No, I have been coping as well as ever</p> |
| <p>2 I have looked forward with enjoyment to things:<br/>         As much as I ever did<br/>         Rather less than I used to<br/>         Definitely less than I used to<br/>         Hardly at all</p>     | <p>7 I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping:<br/>         Yes, most of the time<br/>         Yes, sometimes<br/>         Not very often<br/>         No, not at all</p>  |
| <p>3 I have blamed myself unnecessarily when things went wrong:<br/>         Yes, most of the time<br/>         Yes, some of the time<br/>         Not very often<br/>         No, never</p>                   | <p>8 I have felt sad or miserable:<br/>         Yes, most of the time<br/>         Yes, quite often<br/>         Not very often<br/>         No, not at all</p>  |
| <p>4 I have been worried and anxious for no good reason:<br/>         No, not at all<br/>         Hardly ever<br/>         Yes, sometimes<br/>         Yes, very often</p>                                     | <p>9 I have been so unhappy that I have been crying:<br/>         Yes, most of the time<br/>         Yes, quite often<br/>         Only occasionally<br/>         No, never</p>  |
| <p>5 I have felt scared or panicky for no very good reason:<br/>         Yes, quite a lot<br/>         Yes, sometimes<br/>         No, not much<br/>         No, not at all</p>                                | <p>10 The thought of harming myself has occurred to me:<br/>         Yes, quite often<br/>         Sometimes<br/>         Hardly ever<br/>         Never</p>   |

